

Surah 57. Al-Hadid

Asad: those who are niggardly [with God's bounty] and bid others to be niggardly!³⁹ And he who turns his back [on this truth⁴⁰ ought to know that], verily, God alone is self-sufficient, the One to whom all praise is due!

Malik: nor those who, being stingy themselves, enjoin others to be stingy also. He that gives no heed should know that Allah is free of all needs, worthy of all praises.

Pickthall: Who hoard and who enjoy upon the people avarice. And whosoever turneth away, still Allah is the Absolute, the Owner of Praise.

Yusuf Ali: Such persons as are covetous and commend covetousness to men. And if any turn back (from Allah's Way) verily Allah is free of all needs worthy of all praise. ^{5311 5312}

Transliteration: Allaṭheena yabkhaloona wayamuroona alnn̄asa bialbukhli waman yatawalla fainna Allaha huwa alghaniyyu alhameedu

Khattab:

those who are stingy and promote stinginess among people. And whoever turns away ?should know that? Allah ?alone? is truly the Self-Sufficient, Praiseworthy.

Author Comments

39 - Cf. last sentence of [4:36](#) and the whole of verse {37}.

40 - I.e., does not want to admit that whatever has happened must have been willed by God.

5311 - Neither the Covetous nor the Boasters have any place in the Good Pleasure of Allah. The Covetous are particularly insidious, as their avarice and niggardliness not only keep back the gifts of Allah from men, but their pernicious example dries up the streams of Charity in others.

5312 - It is Charity in Allah's Way that is specially in view here. If people are selfish and withhold their hand, they only injure themselves. They do not hurt Allah's Cause, for He is independent of all needs, and He will find other means of assisting His more meagrely-endowed servants; He is worthy of all praise in

His care for His creatures.

[View Page](#)

Source : Alim.org-Compare Translation-Surah 57-Ayah 24